



# 現代中國旅行社有限公司

## Modern China Travel Agency LTD.



中華假期

牌照號碼: 350906



23919900



39135977



www.modernchinatravel.com



現代中國旅行社

穿越小興安嶺林海、跨進雪原魅力冬賞中國三大雪鄉之一伊春「洗洗肺」晶瑩世界(庫爾濱綿延壯麗霧凇)

五營國家森林公園 湯旺河石林 八天四飛自由團 (團號LDS-8-D)

(航空公司CA/CZ/MU/FM/HX/HO/9C/MF/HU/JD/GS/8L定期航班)

**熱門成團出發日期:** 11月25, 28日 / 3月3, 10, 17, 24日

**原價錢\$13999現在按** 成人收費: 首10位\$6999/ 11至15位: \$7499 / 16位或以上: \$7999

小童收費: \$6299(十二歲以下, 不-佔床位) / 單人房附加費: \$1500-

**熱門成團出發日期:** 12月2, 9, 16, 20(增加\$1500), 22(增加\$1500), 25(增加\$1500), 30日 / 1月6, 13, 20, 27日 / 2月3(增加\$3000), 5(增加\$3000), 10, 17, 24日

**原價錢\$15999現在按** 成人收費: 首10位\$7999/ 11至15位: \$8499 / 16位或以上: \$8999

小童收費: \$7299(十二歲以下, 不-佔床位) / 單人房附加費: \$1800

特別安排: 庫爾濱霧凇是小興安嶺冬季的一處奇景, 位於紅星火山地質公園北部7公里處。從每年12月至次年3月末持續時間長達4個月的霧凇景觀, 吸引了大量的國內外攝影愛好者和旅遊者。庫爾濱水庫的水電站每天發電都要釋放大量水, 河水常年不凍形成濃濃的霧氣, 和冷空氣融合交鋒, 便形成了壯觀的、酷似童話世界的霧凇奇景。庫爾濱水電站下游沿岸的霧凇林長達15公里, 面積達到300平方公里, 霧凇每天停留10多個小時。

**特色:** 免收領隊、導遊、司機全程建議服務費 // 深度純玩不購物點。

天數	住宿	早餐	午餐	晚餐
1	四星級標準雅悅精品酒店或同級或北京或上海或其他口岸四星級標酒店或同級	×	×	×
2	四星級標準伊春天華宏都賓館或同級	✓	✓	山珍宴
3	九鑫松悅酒店/紅鑫賓館/湯旺河賓館或同級	✓	森林風味	綠色農家餐
4	大平臺農家旅館(公共衛生間,無法洗澡)或同級	✓	✓	紅星農家餐
5	四星級標準伊春天華宏都賓館或同級	✓	✓	蜜汁肉
6	四星級標準伊春天華宏都賓館或同級	✓-	✓	豆腐宴
7	四星級標準雅悅精品酒店或同級或北京或上海或其他口岸四星級標酒店或同級	✓	✓	餃子風味
8	溫暖的家	✓	×	×

**第一天:** 香港機場集中→北京或上海或其他口岸→哈爾濱或佳木斯或伊春或其他口岸(航班可能要經停一點前往哈爾濱)(請客人抵達機場出口, 自行打電話給司機, 酒店安排司機舉牌接客人至酒店)

請於指定時間在香港國際機場航班櫃檯前集合, 搭乘客機飛往素有東方莫斯科之稱的一哈爾濱(晚抵) (經北京或上海或其他城市轉機, 航班可能經停一點前哈爾濱)(口岸如有變動以茶會公佈為準, 請參考備註)

**第二天:** 哈爾濱或佳木斯—伊春(小興安嶺)(北山公園, 小興安嶺木雕園)

後前往伊春, 伊春市位於小興安嶺腹地的湯旺河流域, 東臨鶴崗、湯原, 西接慶安、綏化, 南鄰依蘭、通河, 北接遜克與俄羅斯隔江相望, 邊境線長 250 公里。北山公園是伊春區為豐富人民業餘文化生活建設的綜合性休閒娛樂場所。隨著林區人民對業餘文化生活品質要求的提高, 公園針對不同消費群體, 新建了老年人活動園、兒童遊樂園、花卉觀賞園、動物觀賞園等景點。逐步建成為山水相映、亭閣相間, 各種雕塑迥異遍佈的園林型旅遊公園。



### 第三天：伊春一五營(五營國家森林公園、劉少奇號森林小火車、原始林山莊、松鄉橋、觀濤塔、綠野仙居、天賜湖、遠觀虎嘯山)一湯旺河(湯旺河石林-含觀光車)

早餐後前往五營，五營是伊春各林區中紅松原始森林保存最完好的地方，設有五營國家森林公園。這裏是亞洲規模最大、最完整、最有代表性的紅松原始森林集散地。五營國家森林公園內古木參天，生長著 170 多種樹木和 230 多種珍禽猛獸，生態環境優越，並保持著最原始的自然狀態。園內紅松古樹參天，雄姿挺拔，平均樹齡為 220 年，最高樹齡為 600 年，樹高可達 37 米，胸徑可達 1.5 米，形成了蒼翠、朦朧、幽深、神奇的森林海洋。清澈見底、彎彎曲曲的溪水，如同一條碧綠的玉帶，波光閃閃，鑲嵌在園內。這裏四季分明，春時山花爛漫，峰青巒秀，萬木崢嶸，翠谷鳥鳴；夏日綠樹成蔭、清新幽靜，微風習習，涼爽宜人；秋至滿山紅葉、層林盡染、秋風颯爽、松果飄香；冬來蒼松負晶，白雪皚皚，山舞銀蛇，原馳蠟象。其主要景點有：森林小火車(火車是不動的)，原始林山莊、松鄉橋、觀濤塔、綠野仙居、天賜湖、遠觀虎嘯山。尚未開發的原始森林，以其自然的風貌吸引著無數獵奇的人們。隨後乘車赴湯旺河石林，觀賞國內唯一一處“樹在石上長，石在林中藏”的國家地質公園、國家森林公園。讓您親身感歎大自然的匠工妙筆！



### 第四天：湯旺河一紅星大平臺(庫爾濱河農家民風-雪屋、紅星火山岩地質公園)

早餐後前往伊春西北部的大平臺區，在距這里約十幾公里處的紅星國家火山岩公園，到處是火山噴發後的火山石，每到冬天，大雪過後，獷怪離奇的石海，構成如波濤起伏的石海奇觀，當地為了保護火山岩石，專門修建了一條環繞火山岩的棧道，棧道兩旁，不僅可以觀賞到奇石雪韻，同時可以看到參天大樹，加之，點綴在棧道旁的小木亭，更是增添了幾分姿色。紅星地質公園，那里是繼五大連池之後又被發現的火山地質奇觀，火山岩形成年代久遠，氣勢磅礴，景色怡人，是中國罕見的地質奇觀。



### 第五天：紅星(庫爾濱霧淞-要看天氣)一伊春

庫爾濱水庫，欣賞庫爾濱霧淞，感受十里長堤“忽如一夜春風來，千樹萬樹梨花開”的神奇壯觀，把人帶入童話般的世界伊春的“霧淞奇觀”面積廣闊、雪質極佳、為攝影創作提供了極大的空間，這裡已經逐漸在國內外攝影界引起了高度重視。節日期間遊客可以拍攝到獨特的冬季濕地、壯觀的火山岩地貌、以及雪原民居。

清早前往庫爾濱景區，大平臺有一座名為庫爾濱的水庫，每到冬季發電時，庫區旁的一條河流，便形成了一條如詩如畫的“霧淞畫廊”；嚴冬時節，順流而下的河水，氣霧升騰，把河流兩岸的所有樹木，裝扮得分外壯觀，不管是白樺，還是杉柳，全都披上了銀裝，一幅幅夢幻般的霧淞世界，兩岸風光展現出不同的景色；頭道灣河水霧氣大，樹上的雪掛厚，二道灣兩岸開闊，冰塊漂浮，霧淞排列齊整，霧淞怪異奇特，隨著太陽的冉冉升起，暗藍色的霧淞，漸漸由粉色變成紅色，即之變成全白，在藍天的襯映下，勾畫出一派美麗奇妙的冰雪童話世界。特別提示：庫爾濱霧松會根據天氣，上游水電站放水等多方面因素才能凝結成霧松奇觀，不保證能夠觀賞到霧松奇觀；庫爾濱霧松觀賞時間為早 08:00 左右；



### 第六天：伊春(興安公園，小興安嶺石苑，水上公園)

興安森林公園初建於 1981 年，全園總面積 6093 公頃，湯旺河、伊春河環繞而過，是貫穿小興安嶺山脈的主要河流。興安森林公園就自然山脈之勢，借天然風景之利辟建而成。景區主要植被類型是以紅松為主的針闊葉混交林，動植物資源豐富多彩，有紅松、雲杉、冷杉、黃菠蘿、水曲柳等珍貴樹木 40 餘種，野生動物 20 餘種。小興安嶺石苑景區內共有石雕作品 144 件。園門是兩個高 6 米的石雕柱，有“朗月清風歸大璞、瑤台勝境自天然”十四個字。迎門的巨石屏風重約 43 噸，出自伊春湯旺河。碑廊是石苑的重要組成部分，72 米長的碑牆上，鑲嵌有國家和黑龍江省領導來伊春考察的題詞 30 餘件，省市書法家作品 20 餘件，古代名家作品 20 餘件。這裡的各種天然石藝尤為奇妙，具有“瘦、皺、漏、透”四大奇觀。



**第七天：伊春—哈爾濱(中華巴羅克老街)或佳木斯(沿江公園)或伊春或其他口岸(博物館) (請客人抵達機場出口，打電話給司機，酒店安排司機舉牌接客人至酒店)**

濱老道外區【中華巴羅克老街】故事體驗遊：一條老街、半個哈爾濱，老道外的故事在歲月中流淌……這裡是曲藝、民樂、書法、國畫，中華文化的精髓傳承；更是百年餐飲老街。晚餐後入住酒店。



**第八天：哈爾濱或佳木斯或伊春或其他口岸(航班可能要經停一點前往) →北京或上海或其他口岸→香港機場解散(請客人前一天向酒店總台約定今天送機的時間，酒店安排司機送客人至機場，客人自行辦理換登機牌)**

(早餐盒)後往機場乘客機返港(經北京或上海或其他城市轉機，航班可能經停一點)。場客機返港(口岸如有變動以茶會公佈為準，請參考備註)。

**自費節目收費一覽表**

地區	自費專案	成人	十二歲以下/小童	大約活動時間	不参加者安排	大約前往時間
哈爾濱	冰雪大世界	RMB390/人	RMB390/人	1.5 小時	自由活動	15-30 分鐘

1. 安排時間：到達該地區期間進行。  
 2. 此非硬性參加自費項目，團員可以自行決定是否參加及了解自己的保險是否包含保障這活動，不参加者可以自由活動。由於部分自費活動地點會在城市與城市之間，所以此類項目請客人見諒，盡量取得雙方平衡，使旅遊更充實融洽，敬請注意。  
 3. 小童收費按當地標準，如歲數、高度等。上述之價目表只供參考用途，價錢及自費活動內容如有任何更改，則以當地接待為最終標準，客人亦可自行衡量是否參加。  
 4. 如客人欲參與自費活動時，應衡量身體狀況是否適合，如有任何意外責任，則由參加者自行承擔。  
 自費活動收費按照活動性質而定，收費所包括之服務範圍，如交通費、膳食、入場門券、工作人員的超時工作等，請向導遊查詢。如活動需額外導遊或其他職員，小費則隨心打賞。

**注意事項：**

- (1)本團不包所有會出現的機場稅及燃油附加、行李保險、保管費及行李生小費(建議一件 5 至 10 人民幣/次)等。
- (2)本公司及香港旅遊業議會(TIC)建議旅客出發前購買旅遊綜合保險障;
- (3)以上行程、餐食(早及正餐因應出車、航班時間安排餐盒及請您不要用香港標準去要求東北的餐食出品達到香港標準)、住宿酒店及住宿地區(按照出入境口岸及航班時間變動)只供參考，如有變動均以當地接待單位安排為準。
- (4)以上行程因路況崎嶇，車程常超出預計，不一定按行程中地點住宿及只定時間參觀。
- (5)若安排的酒店遇到客房滿或政府徵用，改為安排同級酒店，不另作通知。
- (6)酒店在未獲有關單位按國家規定的標準正式評級期間，本社以『X 星標準』標示酒店級數，以便旅客參考。
- (7)以上行程出入境口岸、中段口岸(按哈爾濱或佳木斯或伊春或其他口岸調動)及航班只供參考，以瀋陽兩飛(CZ)、大連兩飛(CA)、北京或天津四飛(CA/CZ/HX/KA)、上海四飛(MU/FM/9C/HO/HX/KA)或其他口岸為出入境口岸調動，如有變動以茶會公佈為準。
- (8)如不可當天轉機往及當天轉機返香港，第一天或第七天需在中轉口岸住宿，依照口岸調整住宿可能，如有變動以茶會及當地接待單位公佈為準。
- (9)餐廳、廁所、休息站，可能會出現買絲綢字畫、雕刻品茶壺、茶葉……等等藝術品或當地土特產，並非特定購物點，這種情形基本為全中國性。
- (10)為確保消費者權益，請詳細參閱 報名須知、責任細則及臨時取消細則、自費活動細則(沒有自費活動)。
- (11)如旅客報名時未能提供有關個人資料，請必須於報名之後 3 天補回資料給本公司(如客人報出發前 7 個工作天之內出發的團，需要報名時給有關資料)，否則有關訂票部門將取消旅客之預訂。一切責任，本公司恕不負責。
- (12)根據香港旅遊業議會關於『會員因迫不得已理由而取消旅行團(修訂)』第二百二十三號指引，旅行社如因『迫不得已理由』取消旅行團，旅行社處理退款時可收取主要交通服務 供應商 (即航空公司、郵輪公司、火車公司) 等等因應旅行團取消而徵收的退票及手續費，確實金額以供應商之最終回覆為準，及本社在處理團員退款時收取該指引所列明的手續費為 HK\$5000/人；詳情請瀏覽香港旅遊業議會(TIC)的網站(www.tichk.org)。
- (13)如受塌坊影響需繞道前往或返回。所需支付之超公里費，由各團友分擔。
- (14)如遇匯率浮動或航空公司調整有關之燃油附加費(以航空公司或有關機構最後公佈為準)等，引致來回機場稅、保安費、航機燃油附加費及代收附加費/稅項服務費增加，客人須於出發前補回差價(如稅項減少，將會出發前向客

人退回差額)，因此必須按數額支付給本社，否則本公司可將訂位作廢，所繳付之訂金及已繳交之所有款項例不發還，也不得將訂金轉讓他人或轉用於其他出發日期，。

(15)此團可能合併其他團隊出發，去程或回程將沒有領隊隨行；如人數不足 16 位客人，本社不安排隨團領隊隨行，從出發開始請您有心理準備，需面對不同的語言，例如：當地導遊一般只會說國語/司機一般只會國語或當地方言/酒店服務員一般只會說國語/機上空中服務員一般只會說國語或英語/機場工作人員一般只會說國語/餐館服務員等等其他人員一般只會說國語或當地方言，客人一經報名代表同意以上條款，再不會另行通知客人。

(16)即使只有兩人報名(3 人至 15 人都是相同解讀)，也可能會如期出發(包團除外要從新計價)(須視乎當時成本、機票及酒店能否確認)，如果後最只有 2 至 9 人，不安排隨團國內導遊隨行，由司機安排日常運作，我們特色是自由團及半自由行方式旅遊(沒有詳細解說景點)，客人一經報名代表同意以上條款，不會再另行通知(不是食水深，是人數少各方面成本增加出發)。

(17)東北一般下午 1600 至 1630 開始天黑及 4-5 及 10 月中還有一些積雪，所以遊景點時會夜黑進行是很正常的同時為您增加一點氣分，晚餐時間會比南方提早。

(18)行程中基本是按大標提景點前往或有車遊、路經、遠觀、細文有介紹情景、歷史、故事，只是方面客人認識(或許會有一些錯誤，如果您方便敬請多多指導)，絕不代表會帶您前往或看到，敬請您注意。

(19)上述行程關鍵字連結有助於行程的瞭解，但也有可能會因字句在不同的詞句上，導致不同的表現。僅供參考!

(20)**優惠團報團時全額付清**，本社恕不接受，所繳付之費用轉讓他人或轉用於出發日期。

(21)部分景區門票是直接向景區要免票或團體票優惠的，一般我社是先付門票費，之後再退款給公司，優惠團費絕對沒有計算您們門票收費，所以請(長者/殘疾)不要提出退門票差價(出示證件買票是登記程式，約貴客不配合出示有效證件，所有門票由客人自理)。

(22)城市與城市之間的交通安排火車或旅遊車或商務車或乘專線車。

(23)若行程的酒店遇到客房滿或政府徵用，會安排同級酒店內住，不另作通知。

(24)景點有時會無預警關閉，必要時請配合當地導遊及司機之彈性調整(或安排如有門票成本情況下簽收退門票成本)(如博物館沒有開放則取消參觀，沒有費用退回，以儘量不影響行程為最大原則，感謝您的諒解與配合!

(25)這行程旅遊軟硬體絕不能與其他中國大城市相提並論，因當地對旅遊觀光事業的發展較為緩慢、認知較為不足請旅客前往時，先調適自己，這樣一來相信您會有美好的旅程，並記得要入境隨俗(如果您的要求是食好住好，請您不要選擇報此團)。

(26)因安全問題目前營運旅遊車輛只能在早上五點之後通行，凌晨 2 至 5 點不允許上路！所以沒有安排日出。

(27)您一經報名代表同意以上條款，再不會另行通知客人。